

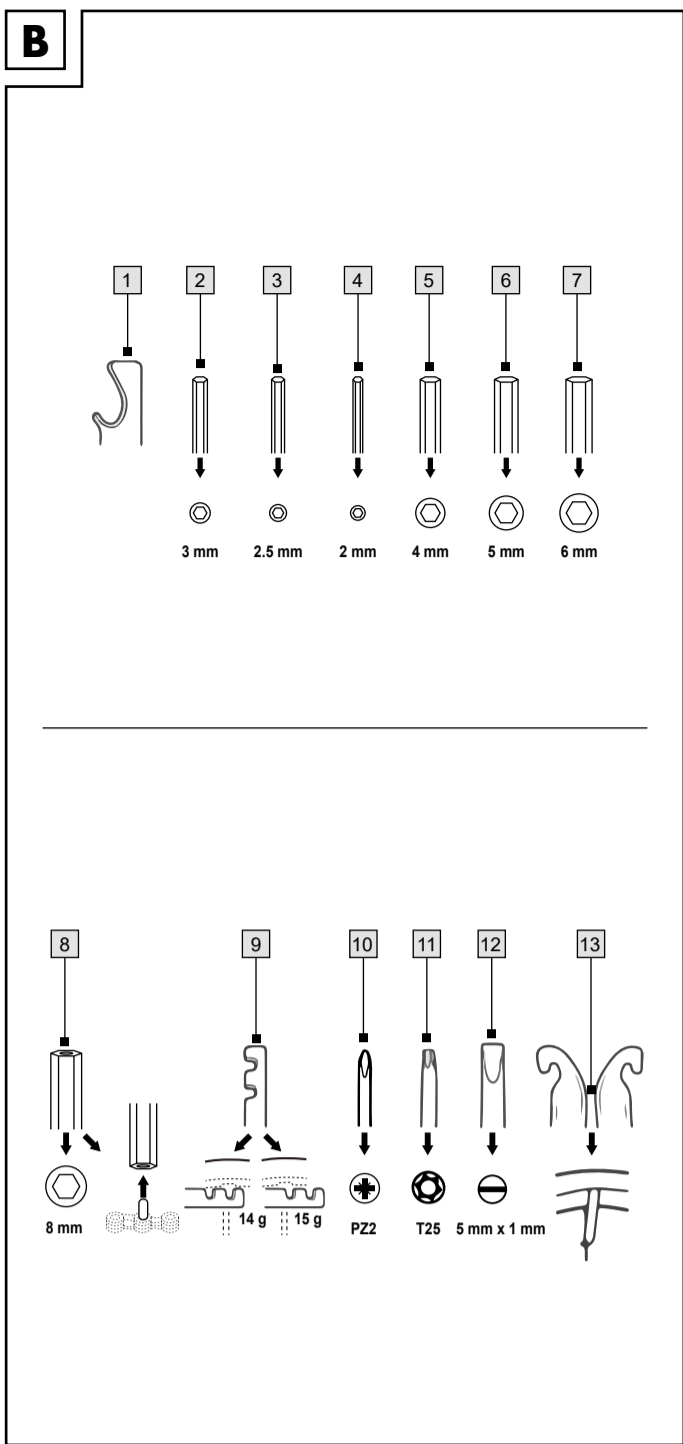
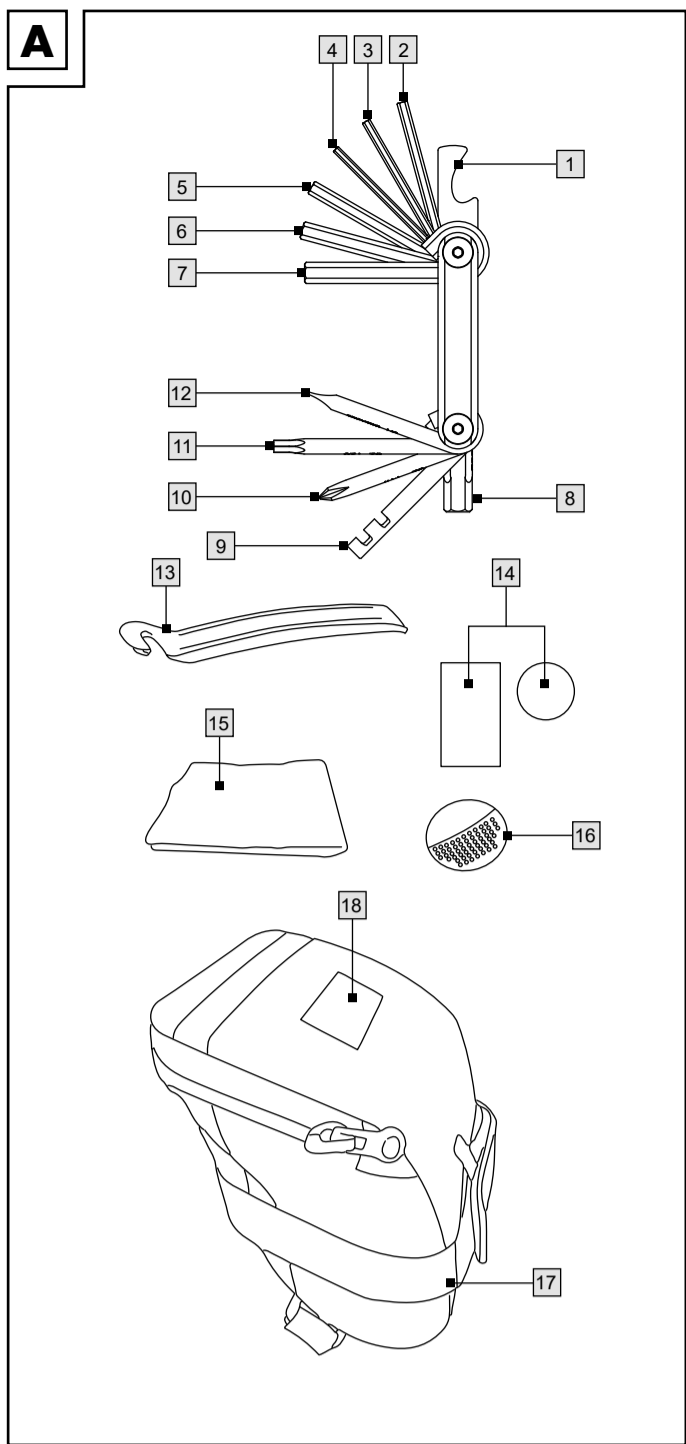


UNTERSATTELASCHE MIT WERKZEUG

DE AT CH
UNTERSATTELASCHE MIT WERKZEUG
Gebrauchsanleitung

FR CH
SACOCHE DE SELLE AVEC OUTILS
Mode d'emploi

IT CH
BORSA SOTTOSELLA CON ATTREZZI
Istruzioni per l'uso



UNTERSATTELASCHE MIT WERKZEUG

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Lieferumfang/Teilebezeichnung (Abb. A)

Fahrradwerkzeug (15 Funktionen)
 1 1 x Bremskolbenöffner/Flaschenöffner
 2 1 x Innensechskantschlüssel 3 mm
 3 1 x Innensechskantschlüssel 2,5 mm
 4 1 x Innensechskantschlüssel 2 mm
 5 1 x Innensechskantschlüssel 4 mm
 6 1 x Innensechskantschlüssel 5 mm
 7 1 x Innensechskantschlüssel 6 mm
 8 1 x Innensechskantschlüssel 8 mm mit einem 4,5-mm-Loch zum Abbrechen von Kettennieten
 9 1 x Speichenschlüssel 14 G / 15 G
 10 1 x Kreuzschlitzschraubendreher P22
 11 1 x Torx-Schraubenschlüssel T25
 12 1 x Schlitzschraubendreher 5 mm x 1 mm
 13 2 x Reifenheber
 14 6 x Flicken, selbstklebend
 15 1 x Putztuch
 16 1 x Aufrauer
 17 1 x Untersatteltasche
 18 1 x Aufnahme für Rücklicht
 1 x Reparaturanleitung für Schläuche
 1 x Gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Maße Tasche: ca. 16,5 x 10,5 x 8,0 mm (L x B x H)
 Gewicht Tasche mit Inhalt: ca. 265 g
 Maße Flicken, rund: Ø ca. 2,5 mm
 Maße Flicken, eckig: ca. 3,2 x 5,0 mm

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel ist ein multifunktionales Fahrradwerkzeug für den privaten Gebrauch. Der Artikel ist für leichte Reparaturen für unterwegs vorgesehen und ersetzt kein Fachwerkzeug.

! Sicherheitshinweise

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf!

! Lebensgefahr!

■ Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

! Verletzungsgefahr!

■ Der Artikel enthält scharfe Komponenten. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen!
 ■ Achten Sie beim Aus- und Zuklappen besonders auf Ihre Finger. Es besteht Verletzungsgefahr durch Quetschungen.
 ■ Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!

● Verwendung

● Bremskolbenöffner

■ Drücken Sie die Bremskolben Ihrer Scheibenbremse nach Entfernen der Bremsbeläge mithilfe des Bremskolbenöffners **1** zurück in ihr Gehäuse.

● Speichenschlüssel

1. Legen Sie den Speichenschlüssel **9** zwischen zwei Speichen an den Speichennippel an, sodass dieser umschlossen wird. Achten Sie darauf, dass Sie den Speichennippel oben an der Felge wählen.
 ① **Hinweis:** Je nach Größe des Speichennippels verwenden Sie die innere oder die äußere Öffnung des Speichenschlüssels.
 2. Spannen Sie den Speichenschlüssel durch eine viertel Drehung des Speichenschlüssels im Uhrzeigersinn.

● Reifenheber

1. Schieben Sie den Reifenheber **13** mit der Seite ohne Haken zwischen die Felgenflanke und den Reifenwulst.
 2. Hebeln Sie den Reifenmantel über die Felgenflanke.
 3. Befestigen Sie den Reifenheber mit dem Haken an einer Speiche.
 4. Fahren Sie mit dem anderen Reifenheber von der losgelösten Stelle aus entlang der Felge, um den Reifenmantel vollständig zu lösen.

● Kettennieten abbrechen

■ Setzen Sie den Innensechskantschlüssel **8** bis zur Sollbruchstelle auf den Führungstift der Kettenniete und brechen Sie diesen ab.

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 467086_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
 Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
 Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 5435 111
 E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0800 292726
 E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0800562153
 E-Mail: owim@lidl.ch

SACOCHE DE SELLE AVEC OUTILS

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conservez ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Contenu de l'emballage/Composants (Fig. A)

Outil pour vélo (15 fonctions)
 1 1 x Ouvre-piston de frein/ouvre-bouteille
 2 1 x clé Allen, 3 mm
 3 1 x clé Allen, 2,5 mm
 4 1 x clé Allen, 2 mm
 5 1 x clé Allen, 4 mm
 6 1 x clé Allen, 5 mm
 7 1 x clé Allen, 6 mm
 8 1 x clé Allen, 8 mm avec trou de 4,5 mm pour retirer les rivets de la chaîne
 9 1 x Clé à rayons, 14 G / 15 G
 10 1 x Tournevis cruciforme P22
 11 1 x clé Torx, T25
 12 1 x Tournevis à tête plate, 5 mm x 1 mm
 13 2 x Support pour feu arrière
 14 6 x Patchs, autocollant
 15 1 x Chiffon de nettoyage
 16 1 x Outil de grattage
 17 1 x Sacoche de selle
 18 1 x Support pour feu arrière
 1 x Instructions de réparation pour les tubes
 1 x Mode d'emploi

● Données techniques

Dimensions du sac : env. 16,5 x 10,5 x 8,0 mm (L x l x H)
 Poids du sac avec contenus : environ 265 g
 Dimensions du patch, rond : Ø : env. 2,5 mm
 Dimensions du patch, rectangulaire : env. 3,2 x 5,0 mm

● Utilisation prévue

Ce produit est un outil multifonctionnel pour vélo à usage privé. Il est destiné à effectuer des réparations simples en cours de route et ne remplace pas un outil spécialisé.

DE/AT/CH

FR/CH

! Avvertenze di sicurezza

Importante! Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.

! Rischio di morte!

■ Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. Rischio di soffocamento!

! Rischio di lesioni!

■ Il prodotto contiene componenti affilati. Prestare attenzione per evitare lesioni.
 ■ Prestare particolare attenzione alle dita durante l'apertura e la chiusura dell'utensile per evitare il rischio di lesioni.
 ■ Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia usurato o danneggiato. Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente se non presenta segni di danneggiamento.

● Utilizzo

● Utensile per pistone del freno

■ Dopo aver rimosso i pattini, usare l'utensile per pistone del freno **1** per spingere i pistoni del freno sul freno a disco.

● Chiave tiraraggi

1. Posizionare la chiave tiraraggi **9** tra due raggi sul nipplo del raggio per cardanato. Assicurarsi di selezionare il nipplo sulla parte superiore del cerchio.

① **Nota:** a seconda delle dimensioni del nipplo del raggio, usare l'apertura interna o esterna della chiave tiraraggi.
 2. Serrare il nipplo del raggio ruotando la chiave tiraraggi di un quarto di giro in senso orario.

● Leva per copertoni

1. Fare scorrere la leva per copertoni **13** posizionando il lato senza gancio tra il cerchio e il tallone del copertone.
 2. Sollevare il copertone sopra il cerchio.
 3. Fissare la leva per copertoni a un raggio usando il gancio.
 4. Partendo dal punto allentato, fare scorrere l'altra leva per copertoni lungo il cerchio per allentare completamente il copertone.

● Rimozione dei rivetti della catena

■ Posizionare la chiave esagonale **8** sul perno guida del rivetto della catena fino al punto di rottura indicato e romperlo.

● Fissaggio della borsa per sellino

1. Fissare la borsa per sellino **17** al reggisella avvolgendo la fascetta in velcro intorno al reggisella.

IT/CH

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 467086_2407) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

FR **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Fixation de la sacocche de selle

1. Fixez la sacocche **17** à la tige de selle en faisant passer la bande Velcro autour de la tige de selle.
 2. Fixez la sacocche à la selle en passant la bande Velcro autour de la base de la selle.

① **Remarque :** Veillez à ce que la fermeture éclair soit orientée vers le haut lorsque vous fixez la sacocche.

● Nettoyage et entretien

■ Stockez toujours le produit dans un endroit propre et sec à température ambiante lorsqu'il n'est pas utilisé.
 ■ Nettoyez à l'eau uniquement, puis essuyez-le à l'aide d'un chiffon.

! **IMPORTANT !** N'utilisez jamais de détergents puissants pour nettoyer le produit.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.
 Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.
 Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.
 Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.
 La garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, lixoux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467086_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

FR/CH

FR/CH

● Untersatteltasche befestigen

1. Befestigen Sie die Untersatteltasche **17** zunächst mithilfe des Klettbands an der Sattelstütze, indem Sie das Klettband um die Sattelstütze führen.
 2. Befestigen Sie die Untersatteltasche mithilfe des Klettbands am Sattel, indem Sie das Klettband um das Sattel-Untergestell führen.

① **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass beim Befestigen der Tasche der Reißverschluss nach oben zeigt.

● Reinigung und Pflege

■ Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.
 ■ Nur mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Reinigungstuch trockenwischen.

! **WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattdagegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

DE/AT/CH

BORSA SOTTOSELLA CON ATTREZZI

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzate con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Conservare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Contenido della confezione/componenti (Fig. A)

Utensile per bicicletta (15 funzioni)
 1 1 x Apribottiglie / Utensile per pistone del freno
 2 1 x Chiave esagonale 3 mm
 3 1 x Chiave esagonale 2,5 mm
 4 1 x Chiave esagonale 2 mm
 5 1 x Chiave esagonale 4 mm
 6 1 x Chiave esagonale 5 mm
 7 1 x Chiave esagonale 6 mm
 8 1 x Chiave esagonale 8 mm con foro da 4,5 mm per la rimozione dei rivetti della catena
 9 1 x Chiave tiraraggi 14 G/15 G
 10 1 x Cacciavite a croce P22
 11 1 x Chiave Torx T25
 12 1 x Cacciavite a testa piatta, 5 mm x 1 mm
 13 2 x Leva per copertoni
 14 6 x Tappe autoadesive
 15 1 x Panno di pulizia
 16 1 x Roschietto
 17 1 x Borsa per sellino
 18 1 x Attacco per luce posteriore
 1 x Istruzioni per la riparazione delle camere d'aria
 1 x Manuale di istruzioni

● Specifiche tecniche

Dimensioni della borsa: circa 16,5 x 10,5 x 8,0 mm (L x l x H)
 Peso della borsa con il contenuto: 265 g circa
 Dimensioni della toppa rotonda: Ø 25 mm circa
 Dimensioni della toppa rettangolare: 32 x 50 mm circa

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è un utensile multifunzione per bicicletta destinato all'uso privato. È progettato per effettuare piccole riparazioni in viaggio e non sostituisce utensili specializzati.

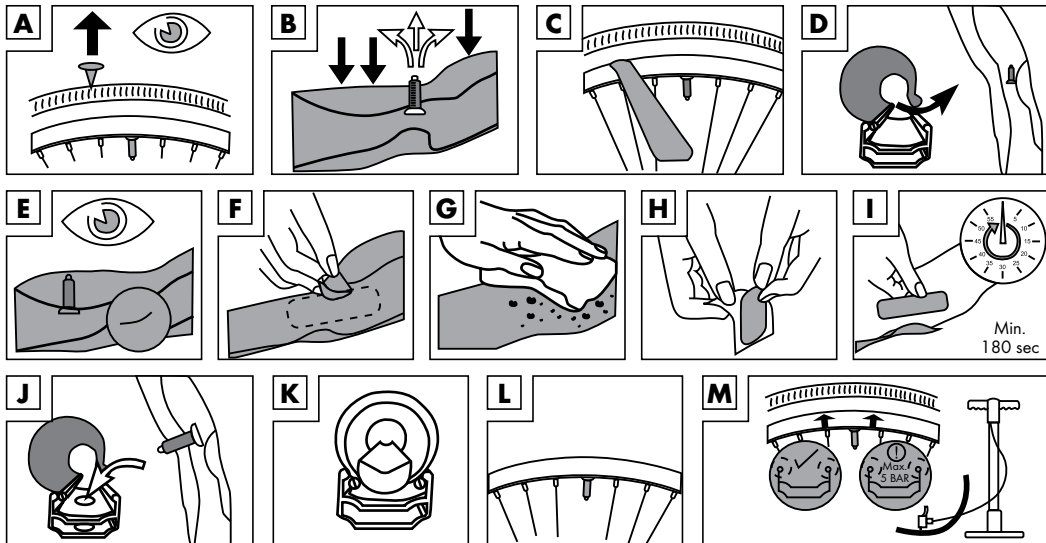


IAN 467086_2407
OWIM GmbH & Co. KG
 Seifbergstraße 1
 74167 Neckarsulm
 GERMANY

Model No.: HG12313B

Version: 01/2025

REPARATURANLEITUNG FÜR SCHLÄUCHE / INSTRUCTIONS DE RÉPARATION POUR LES TUBES /
ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DELLE CAMERE D'ARIA



IAN 467086_2407

OWIM GmbH & Co. KG


Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG12313B

Version: 01/2025

 IAN 467086_2407

1 